

AEV srl

Via della Tecnica n.3

I-40050 Argelato Bologna Italy

Sales department Tel. +39 051.6634711 E-mail aevsales@aev.net

Service department E-mail service@aev.net

Web site <http://www.aev.net>

UMR6200 MKII
Reportage Unit
Operating Manual

V.3,01

By Roberto Paganelli 21-08-2000



Registrazione, Garanzia, Registration, Guarantee, Feedback

Esistono due buoni motivi per inviarci la **Registration Card** inviatavi con questo prodotto:

1- Questo ci permette di inviarvi informazioni su nuove applicazioni, nuove prestazioni e altre informazioni di Vostra utilità
2- Ci aiuta a verificare con priorità i prodotti coperti da garanzia senza verificare le date nel caso che il prodotto sia stato acquistato attraverso un rivenditore.

Cortesemente compilate la Registration Card in ogni sua parte e inviatecela oggi stesso. Questo è l'indirizzo:

AEV Registration Via della Tecnica 3
40050 Argelato Bologna -Italy-

Registrazione, Garanzia, Registration, Guarantee, Feedback

La garanzia è di 1 anno data fattura franco fabbrica. La garanzia non copre le rotture dovute a inadempienze del cliente, dovute a cause naturali come fulmini, a materiali soggetti ad usura, a nuove release, alla mano d'opera e al trasporto. La garanzia decade in qualsiasi caso di manomissione dell'apparato non autorizzata per iscritto.

We have included a **Registration Card** with your product for two very good reasons:

1-It allows us to send you updates on new applications, new features and other information which will be of use to you.

2-It helps us to easily confirm the products covered by the guarantee without checking the purchase date through a distributor.

Please compile fully the Registration Card and send it today.

The address is:

AEV Registration Via della Tecnica 3
40050 Argelato Bologna -Italy-

Guarantee

Noi siamo molto interessati ai Vostri commenti sui nostri prodotti. I Vostri suggerimenti ci saranno utili, per la realizzazione delle nuove apparecchiature e per la realizzazione dei manuali, questo sarà di grande utilità per Voi! Se lo desiderate potete inviarci qualsiasi tipo di informazione sui prodotti Broadcast, noi saremo ben lieti di leggerli.

Le informazioni possono essere inviate tramite E-mail all' indirizzo: service@aev.net, o per posta all'AEV SERVICE.

We are always very interested in your comments concerning our products. Your suggestions will be of use to us in the development of new products and manuals which, in turn, will be of great use to you! Please send us any information that you have on our Broadcast products, we will be very happy to receive it.

Information can be sent to E-mail address: service@aev.net, or by post to AEV SERVICE.

Technical Support

Se avete la necessità di avere spiegazioni tecniche, contattate l'AEV SERVICE. Preparatevi per essere chiari nella descrizione del Vostro problema. Scrivetevi il numero di matricola del Vostro dispositivo che potete trovare sulla targhetta AEV attaccata al dispositivo questa è la prima informazione che dovete fornire.

Telefono: 39+051+6634711

Fax: 39+051+6634700

Contact AEV support if any technical explanations are required.

Make sure that you can give a clear description of the problem before phoning. You will be asked for the serial number of your unit which can be found on the AEV label attached to the equipment; please make a note of this.

Telephone: 39+051+6634711

Fax: 39+051+6634700



Factory Service and Repairs

Prima di inviare un prodotto in riparazione al Service, noi vi raccomandiamo di verificare attentamente le spiegazioni contenute in questo manuale. Fate una verifica della corretta installazione. Se non siete ancora in grado di risolvere il problema, contattate il nostro supporto tecnico AEV SERVICE, per avere chiarimenti. Se il problema è semplice può essere sufficiente una spiegazione telefonica. In qualunque caso, il dispositivo può essere accettato dal SERVICE AEV solo dopo che è stato inviato il numero di autorizzazione al rientro RMA. Questo numero deve essere inserito nella documentazione relativa alla bolla di reso per riparazione. Vi raccomandiamo inoltre di inserire una spiegazione dettagliata del difetto riscontrato sull'apparecchiatura ed eventualmente il nome della persona con cui si è parlato all'AEV SERVICE. AEV non accetterà materiale in riparazione con oneri di trasporto, in questo caso il materiale sarà rifiutato.

Before returning any AEV product to our service department, we recommend that you read this manual carefully.

Check that the correct installation procedure has been carried out.

If you still cannot resolve the problem, contact AEV SERVICE technical support for help. A simple problem can be resolved over the telephone. In any case, the equipment can only be accepted by AEV SERVICE once you have received the RMA returns authorization number. This number should be marked clearly on the shipping documents accompanying the product. We also recommend that you include with the unit a detailed explanation of the fault and the name of the AEV employee with which you spoke. AEV cannot accept repairs with transport unpaid. In this case delivery will be refused.

Shipping Instruction

Utilizzare esclusivamente l'imballo originale, solo in questo caso avrete la certezza che l'apparecchiatura non subirà shock. Se non avete conservato l'imballo originale vi consigliamo di richiederne un'altro. Se vorrete restituircelo con un imballo diverso, abbiate cura di effettuare un doppio imballo, tra i due interponete del materiale morbido, questo serve ad assorbire i colpi che vengono ricevuti durante il trasporto. Riportate sul pacco in rosso queste parole: DELICATE INSTRUMENT, FRAGILE! Ricordate in numero RMA deve essere visibile anche sul pacco, in caso contrario non verrà accettato.

Use only the original packing materials to ensure that the product is not damaged in transit.

If you no longer have the original packing, we recommend that you request new packing from AEV.

If it is not possible to use original packing materials, please ensure that the unit is double-wrapped in soft material that will absorb any shocks in transit.

Write the following phrase, in red, on the outer packing:

DELICATE INSTRUMENT, FRAGILE!
Remember that the RMA number should be visible on the packing; If not, the delivery will not be accepted.

Copyright AEV Spa '96-'00. Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, trasmessa, archiviata in un sistema di riferimento o tradotta in altre lingue in qualsiasi forma con qualsiasi mezzo, senza il consenso scritto di AEV spa.

Copyright AEV spa '96-'00. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, transmitted, archived in a reference system or translated into other languages in any form or by any means without the written consent of AEV spa.

The following have contributed to the production of this document:

Design, Layout and Drawings:

Roberto Paganelli

Schematics:

Daniela Calzati

Technical and operational explanations:

Gabriele Macchi



AVVERTENZE

ATTENZIONE, leggere attentamente le avvertenze contenute nel seguente paragrafo in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.

Il non adempimento delle norme o degli avvertimenti specifici riportati in questo manuale **viola le norme di sicurezza di disegno, costruzione e uso di questo apparato.**

AEV s.p.a. declina ogni responsabilità nel caso non venga rispettata anche solo una parte delle seguenti prescrizioni.

AEV s.p.a. declina ogni responsabilità nel caso l'utilizzatore finale rivenda il prodotto.

L'impiego è rivolto a personale in grado di potere utilizzare questo apparato e si **presuppone che lo stesso sia conoscenza delle seguenti prescrizioni.**

- Conservare con cura questo manuale per ogni ulteriore consultazione, esso deve essere custodito nelle vicinanze dell'apparecchio stesso e di facile rintracciabilità.
- Dopo aver tolto l'imballo assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio.
- Evitare shock meccanici che possano danneggiare l'apparecchio.
- Gli elementi dell'imballo (sacchetti di plastica, polistirolo, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto **potenziali fonti di pericolo.**
- Evitare di utilizzare l'apparecchiatura in luoghi dove sia presente una temperatura non compresa nell'intervallo ammesso dalle caratteristiche tecniche dichiarate.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della

PRECAUTIONS

ATTENTION, The non-fulfilment of the rules and of the specific instructions contained in this handbook **infringes the drawing, construction and use safety rules is not complied with.**

AEV s.p.a. disclaims all responsibility even if only a part of the following rules of this equipment.

AEV s.p.a. disclaims all responsibility if the final user re-sells the product.

This equipment can only be used by skilled personnel which is entitled to use it and it is assumed that **the a.m. personnel is aware of the following rules.**

- Carefully keep this handbook for further reference; it must be kept, within the reach, near the equipment.
- After having removed the packing check the integrity of the equipment. In case of doubt, do not use the equipment and contact the dealer.
- Avoid mechanical shocks which could damage the equipment.
- The packing elements (such as plastic bags, polystyrene, nails, etc.) must be kept out of the reach of children since they **represent a potential danger.**
- Avoid the use of the equipment in places where the temperature is not within the range allowed by the stated technical features.
- Before connecting the equipment, make sure that the rating complies with the data of the power mains (the plate is applied on the equipment case)
- Do not remove, for any reason, the adhesive



ELECTRONIC BROADCAST EQUIPMENT

rete di distribuzione elettrica (la targa è posta sul contenitore dell'apparecchiatura).

- Non rimuovere per alcun motivo la targhetta adesiva applicata sull'apparecchio contenente i dati essenziali di macchina e la matricola.

- Per il collegamento alla rete di alimentazione utilizzare esclusivamente il cavo di rete venduto insieme all'apparecchio.

- Questo apparecchio dovrà essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente concepito.

- Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi **potenzialmente pericoloso** a persone, animali o cose. Il costruttore **non può essere considerato responsabile** per eventuali danni derivanti da **usi impropri, erronei ed irragionevoli**.

- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali. In particolare:

- Non toccare l'apparecchio con parti del corpo bagnate e/o umide.

- L'apparecchio non deve essere esposto a stili-cidio e/o spruzzi d'acqua.

- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di fonti di calore intenso ed in presenza di materiali esplosivi.

- Non tentare di introdurre alcun oggetto estraneo all'interno dell'apparecchio.

- Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini e/o da incapaci senza sorveglianza.

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e/o manutenzione, di inserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica ed attendere almeno 2 secondi come prescritto dalle normative che regolamentano la sicurezza.

- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo, disconnettere l'alimentazione, non manometterlo e rivolgersi al rivenditore.

- Non tentare di fare alcun tipo di riparazione e/o regolazione che preveda la rimozione di coperchi o l'estrazione di schede.

- La rottura del fusibile interno all'alimentatore è sintomo di un guasto generale dell'alimen-

plate which is applied to the equipment with all the essential data of the machine and with the serial number.

- In order to carry out the connection to the power mains only use the cable supplied together with the equipment.

- This equipment can only be used according to the use it has been designed for.

- Every other use is to be considered improper and therefore it is **potentially dangerous** for people, animals or things. The manufacturer **cannot be considered responsible** for any damage **deriving from improper, wrong and irrational use**.

- The use of any electric equipment implies the compliance with some essential rules, such as:

- Do not touch the equipment with wet or humid body parts.

- Do not expose the equipment to dripping water and / or to water sprays.

- Do not use the equipment near great heat and where explosive are located.

- Do not insert any foreign object into the equipment.

- Do not let children and / or unallowed person use the equipment without supervision.

- Before carrying out any cleaning and / or maintenance operation, disconnect the equipment from the mains removing the cable and wait at least 2 seconds as required by the safety rules.

- In case of equipment failure and / or malfunctioning, switch it off, disconnect the power supply, do not carry out any operation and contact the dealer.

- Do not carry out repair and / or adjustment implying the removal of covers or cards.

- The failure of a fuse inside the feeder reveals a general failure of the feeder;

it can be replaced only by authorized personnel. Contact the dealer directly.



ELECTRONIC BROADCAST EQUIPMENT

tatore stesso; la sua sostituzione non è consentita se non da personale autorizzato. Si consiglia di rivolgersi direttamente al rivenditore.

- Per l'eventuale riparazione rivolgersi direttamente al rivenditore e richiedere che vengano utilizzati ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra **può compromettere la sicurezza dell'apparecchio**.

- L'apparecchio deve essere collegato alla rete di alimentazione munita di linea di terra regolamentare ed efficiente.

- L'esecuzione dell'impianto elettrico deve essere conforme alle norme C.E.I. 64-8 "Norme degli impianti elettrici negli edifici civili".

- In fase di installazione è tassativo prevedere uno spazio libero intorno all'apparecchio di almeno 1 cm per garantire un'adeguata areazione.

N.B. L'apparecchio è costruito a regola d'arte. L'affidabilità elettrica e meccanica sarà mantenuta efficiente se verrà fatto un uso corretto dell'apparato e rispettate le prescrizioni di manutenzione ove previste.

- For repair, please contact the dealer and ask for original spare parts. The non-fulfilment of this instruction **can jeopardize the equipment safety**.

- The equipment must be connected to the power mains which is equipped with prescribed and efficient ground.

- The execution of the electric system must comply with the CEI rules 64-8 "Rules concerning the electric system in civil buildings".

- During the installation, a free space of 1 cm around the equipment must expressly be considered in order to assure a suitable ventilation.

N.B. The equipment is workmanlike performed. The electric and mechanic reliability will remain effective if the equipment is correctly used and if the maintenance instructions, if any, are complied with.

SICHERHEITSSINWEISE

ACHTUNG! Die im folgenden Abschnitt beschriebenen Hinweise mit Sorgfalt lesen, da sie wichtige Informationen über die Sicherheit, die Installation, die Bedienung und die Wartung enthalten.

Die Nichterfüllung der Vorschriften oder der spezifischen Warnungen, die in diesem Handbuch enthalten sind, verletzt die Zeichnungs-, Herstellungs- und Bedienungssicherheitsnormen dieses Gerätes. AEV s.p.a. lehnt jegliche Verantwortung ab, auch wenn nur ein Teil der folgenden Vorschriften nicht erfüllt wird.

Nur Fachpersonal kann das Gerät benutzen und es wird vorausgesetzt, daß das zuständige Personal von diesen Vorschriften Kenntnis hat.

PRECAUTIONS

ATTENTION, lire toutes les instructions donné es dans ce paragraphe car elles concernent la sécurité, l'installation, l'emploi et l'entretien.

Ne pas accomplir les règles et les précautions spécifiques données dans ce manuel **est une violation des règles de sécurité de dessin, de construction et d'emploi de cet appareil.**

AEV s.p.a. décline toute responsabilité si on ne suit pas même seulement une partie de ces précautions.

AEV s.p.a. décline toute responsabilité si l'utilisateur final revend le produit.



ELECTRONIC BROADCAST EQUIPMENT

• Das vorliegende Handbuch soll für ein evtl. künftiges Nachschlagen mit Sorgfalt aufbewahrt werden; es soll sich in der Nähe des Gerätes befinden und soll leicht auffindbar sein.

• Nach der Entfernung der Verpackung, die Vollständigkeit des Gerätes prüfen. Falls einige Zweifel bestehen, verwenden Sie das Gerätes prüfen. Falls einige Zweifel bestehen, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an den Händler.

• Mechanische Schocks vermeiden, die das Gerät beschädigen könnten.

• Das Verpackungsmaterial (Plastiktüte, Polystirol, Nägel, u.s.w.) soll nicht in der Reichweite von Kindern verlassen werden, da es eine potentielle Gefahrquelle darstellt.

• Das Gerät soll nicht in Umgebungen verwendet werden, wo die Temperatur nicht innerhalb des Bereichs liegt, der gemäß den angegebenen

technischen Merkmalen zugelassen ist.

• Vor dem Anschluß des gerätes prüfen ob die Schilddaten den Daten der elektrischen Versorgung entsprechen (das Schild ist auf dem Gerätegehäuse angebracht).

• Das Klebschild auf dem Gerät, das die wichtigsten Daten der Maschine und die Serien-nr. zeigt, soll nie entfernt werden.

• Für den Anschluß an das Versorgungsnetz kann nur das mitgelieferte Kabel verwendet werden.

• Das vorliegende Gerät kann nur für die Benutzung verwendet werde, für die das Gerät ausdrücklich ausgelegt wurde.

• Jegliche andere Benutzung ist als unsachgemäß zu verstehen und deshalb ist für Personen, Tiere oder Gegenstände potentiell gefährlich.

L'emploi s'adresse à un personnel qui est en mesure d'utiliser cet appareil **et qui connaît les précautions suivantes.**

• Garder soigneusement ce manuel pour toute autre consultation. Il doit être gardé près de l'appareil ou dans un lieu où on peut le trouver avec facilité.

• Après avoir enlevé l'emballage il faut s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Si on a quelques doutes ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au détaillant.

• Eviter des shocks mécaniques qui peuvent endommager l'appareil.

• Les éléments de l'emballage (les sachets de plastique, le polystyrolène, les clous, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils peuvent être un danger pour eux.

• Eviter l'utilisation de l'appareil dans des lieux où il n'y a pas une tempera

ture qui est dans l'intervalle admis par les caractéristiques techniques déclarées.

• Avant de connecter l'appareil vérifier que les données de la plaque correspondent à celles du réseau de distribution électrique (la plaque est située sur le conteneur de l'appareil).

• Ne jamais enlever (pour n'importe quelle raison) la plaque adhésive qui se trouve sur l'appareil et qui contient les données essentielles de la machine et la matricule.

• Pour la connexion au réseau d'alimentation utiliser seulement le câble de réseau qui est vendu avec l'appareil.

• Cet appareil devra être utilisé seulement pour l'usage dont il a été conçu.

• Tout autre usage doit être considéré impropre et donc potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. Le constructeur n'est pas



ELECTRONIC BROADCAST EQUIPMENT

- Die Verwendung eines elektrischen Gerätes sieht die Einhaltung einiger Grundnormen vor, wie:
 - Das Gerät nicht mit feuchten oder naßen Händen oder Wasserspritzen ausgesetzt werden
 - Das Gerät soll nicht in der Nähe von Wärmequellen und wo Explosivstoffe vorhanden sind, verwendet werden Kein fremder Gegenstand in das Gerät einsetzen - Das Gerät soll nicht von Kindern und/oder unfähiges ohne Überwachung verwendet werden.
 - Vor Reinigungs- und/oder Wartungsarbeiten soll das Gerät von der elektrischen Versorgung durch die Entfernung des Versorgungskabels ausgeschaltet werden und soll man 2 sek. abwarten, wie von den Sicherheitsnormen vorgeschrieben.
 - Falls eine Störung oder eine Fehlfunktion des Gerätes vorhanden sind, sollen das Gerät und das Versorgungskabel vom Netz ausgeschaltet und keinen Eingriff an das Gerät durchgeführt werden.
 - Keine Instandsetzungs- und/oder Einstellungsarbeit durchführen, die die Entfernung von Deckeln oder das Herausziehen von Karten vorsehen.
 - Das Brechen der Sicherung innerhalb des Netzteils ist ein Zeichen einer generellen Störung des Netzteils; das Netzteil kann nur von autorisiertem Personal ersetzt werden. Wir empfehlen, sich an den Händler zu wenden.
 - Für eine evtl. Instandsetzung von Original-Ersatzteilen fordern. Die Nichteinhaltung der o.g. Empfehlung könnte die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
 - Das Gerät soll an das Versorgungsnetz angeschlossen werden, die mit ordnungsgemässer und wirksamer Erdung ausgestattet werden soll.
 - Die Ausführung der elektrischen Anlage soll den CEI Normen 64-8
- responsable pour les dommages qui dérivent des usages impropres, erronés et irraisonnés.
- L'usage d'un appareil électrique prévoit l'observation de quelques règles fondamentales. En particulier:
 - Ne pas toucher l'appareil avec vos parties du corps ouillées et / ou humides. - L'appareil ne doit pas être exposé à stillation et / ou aux jets d'eau. - Ne pas utiliser l'appareil près des sources d'une forte chaleur et en présence d'explosifs. - Ne pas chercher à introduire des objets étrangers dans l'appareil. - Ne pas permettre que l'appareil soit utilisé par des enfants et / ou par des incapables sans surveillance.
 - Avant de faire n'importe quelle opération de nettoyage et / ou d'entretien, débrayer l'appareil du réseau d'alimentation électrique en enlevant le cordon de réseau et attendre au moins 2 secondes, en suivant ainsi les normes qui régularisent la sécurité.
 - Si on a une panne et / ou un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'éteindre, déconnecter l'alimentation, ne pas l'endommager et s'adresser au détaillant.
 - Ne pas chercher à faire une réparation et / ou une mise à point qui rend nécessaire le déplacement des couvercles ou l'extraction des fiches.
 - La rupture du fusible dans l'alimentation signifie qu'il y a une panne de l'alimentation même; son remplacement doit être fait seulement par le personnel autorisé. On conseille de s'adresser directement au détaillant.
 - Pour une réparation s'adresser au détaillant et exiger l'utilisation des pièces de rechange originales. Ne pas respecter ces normes peut compromettre la sécurité de l'appareil.
 - L'appareil doit être connecté au réseau
-



"Normen der elektrischen Anlagen für Zivilgebäuden" entsprechen.

d'alimentation qui a une ligne de terre réglementaire et fonctionnante.

- Während der Installation ist es ausdrücklich, einen freien Raum von 1 cm um das Gerät vorzusehen, um eine ordnungsgemäße Belüftung gewährleisten zu können.

- L'exécution de l'installation électrique devra être conforme à la norme C.E.I 64-8 "Normes des installations électriques dans les édifices civils".

N.B.: Das Gerät ist fachgerecht hergestellt. Die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit wird erhalten, wenn das Gerät ordnungsgemäß benutzt wird und wenn die Wartungsvorschriften, falls vorgesehen, beobachtet werden.

- Quand on installe l'appareil on doit prévoir une espace libre autour de lui d'à peu près 1 cm pour garantir une bonne aération.

N.B. L'appareil a été construit dans les règles de l'art. La fiabilité électrique et mécanique sera toujours efficace si on utilise correctement l'appareil et si on respecte les prescriptions d'entretien.

**Sommario****Contents**

AVVERTENZE	4	AVVERTENZE	4
PRECAUTIONS	4	PRECAUTIONS	4
SICHERHEITSINWEISE	6	SICHERHEITSINWEISE	6
PRECAUTIONS	6	PRECAUTIONS	6
Introduzione	12	Introduction	12
Facilità di trasporto	12	Ease of transport	12
Semplice da utilizzare	12	Ease of use	12
Robustezza	12	Sturdy design	12
Faders	13	Faders	13
Labels e pannelli	13	Legend and panels	13
Facile manutenzione	13	Ease of maintenance	13
Configurazione	14	Configuration	14
Modulo Micro / Linea	14	Mic / Line Module	14
Modulo Telefonico	15	Telephone Hybrid	15
Modulo Master	16	Master Module	16
Modulo Power Supply	17	Power Supply Module	17
Main Supply	17	MAIN SUPPLY	17
Batterie interne	17	INTERNAL BATTERY ..	17
Batterie esterne	17	EXTERNAL BATTERY	17
Oscillatore	18	OSCILLATOR	18
Futuri Up-Grade	18	FUTURE UPGRADES ...	18
Descrizione comandi	20	Command Description	20
Modulo Micro Linea	20	Micro Line Module	20
Modulo Telefonico	22	Telephone Module	22
Modulo Masters	27	Master Module	27
Modulo Alimentatore e Dialler	31	Power Supply Module and Dialler	31
Operatività	32	Operativity	32
Modulo Micro / Linea	32	Mic/Line Module	32
Modulo Telefonico	33	Telephone Module	33
Installazione su linea telefo- nica (2 fili)	35	Installation using a 2-wire telephone line	35
Collegamento linea telefonica	35	Telephone line connection	34
Chiamata	36	Calling	36



Risposta	37	Answering	37
Installazione su linea telefo- nica fisica (4 fili)	37	Installation using a fixed 4-wire telephone line	37
Collegamento linea telefonica	37	Telephone line connection	37
Modulo Masters	38	Master Module	38
Modulo Alimentazione e Dialler	40	Power Supply Module and Dialler	40
Technical Specification ...	42	Technical Specification ...	42
Microphone Input	42	Microphone Input	42
Line Input	42	Line Input	42
Telephone Module	43	Telephone Module	43
2 Wire Hybrid circuit	43	2 Wire Hybrid circuit	43
Signaling	43	Signaling	43
4 Wire section	43	4 Wire section	43
Main Output	44	Main Output	44
Monitor Inputs (Radio & Ext)	44	Monitor Inputs (Radio & Ext)	44
Rec Output	45	Rec Output	45
Headset Regie	45	Headset Regie	45
Headphones:	45	Headphones:	45
Microphone:	46	Microphone:	46
Commentator Connection	46	Commentator Connection	46
Outs:	46	Outs:	46
Input:	46	Input:	46
Frequency Response	47	Frequency Response	47
Noise	47	Noise	47
Distortion, T.H.D	47	Distortion, T.H.D	47
Crosstalk	47	Crosstalk	47
General Data	48	General Data	48



Introduzione

L'UMR 6200 è contenuta in un'elegante e professionale valigia in ABS di dimensione 510 x 400 x 215 mm (20 x 15 3/4 x 8 1/2 pollici). Questa valigia è facilmente trasportabile, spaziosa e robusta. Questa soluzione è già stata testata per l'UMR 5100 con grande successo.

Introduction

The UMR 6200 is housed in an elegant, professional ABS case, measuring 20" x 15.75" x 8.5" (510 x 400 x 215 mm). The case is both rugged yet spacious and readily transportable; the same design has been successfully proven in the UMR 5100.

Facilità di trasporto

La parte inferiore della valigia contiene il mixer che è removibile, la parte superiore anch'essa removibile può contenere l'attrezzatura necessaria per il reportage come le cuffie microfoniche, i cavi dei collegamenti ad altre unità, etc.

Ease of transport

The lower part of the case houses the removable mixer; the upper part may also be removed and can be used to store reporting equipment such as headset, cables, microphones, etc.

Semplice da utilizzare

Appena aperta, UMR 6200 è pronta per essere usata; se è necessario è possibile rimuovere UMR6200 dalla valigia per posizionarla all'interno di una consolle.

Ease of use

As soon as it is opened, the UMR 6200 is ready to use; the UMR 6200 may be removed from its case and mounted in a console if necessary.

Robustezza

La valigia ha notevoli dimensioni per proteggere UMR6200, perchè l'utilizzo per reportage richiede notevoli spostamenti, spedizioni non curate sempre dal reporter e quindi

Sturdy design

The case has been over-sized to protect the UMR 6200 against potentially damaging shocks, since its use in rereporting applications involves a great deal of transit and



può essere sollecitata da forti shock che potrebbero creare rotture. Quando la valigia è chiusa non presenta alcuna parte sporgente e quindi soggetta a sollecitazioni specifiche, il suo aspetto è quello di una valigia nera in elegante ABS.

shipping, often without the supervision of the reporter. When closed, there are no protruding parts which could be subject to stress, and the unit resembles a normal, black ABS suitcase.

Faders

UMR 6200 è normalmente equipaggiata con slider ALPS: è comunque possibile, su richiesta del cliente sostituirli con slider a film plastico di alta qualità PENNY & GILES.

Faders

The UMR 6200 is normally supplied with ALPs slider; high quality Penny & Giles plastic film sliders can be fitted on request.

Labels e pannelli

Tutte le descrizioni sono in inglese. Il materiale utilizzato per le pellicole adesive poste sui pannelli è in poliestere, le stampe sono effettuate nella parte inferiore della pellicola, inoltre questa è trattata con particolari tecnologie, in modo da renderla inattaccabile meccanicamente e chimicamente.

Legend and panels

All legends are printed in English. Polyester is used for the adhesive film applied to the panel. Printing is on the lower part of the film which is specially treated to make it chemically and mechanically resistant.

Facile manutenzione

UMR 6200 è un prodotto modulare; è semplice la sua manutenzione e usa solo connettori XLR per i segnali audio, questi sono bloccati direttamente sui circuiti stampati e sui pannelli di ogni modulo.

Ease of maintenance

The product is fully modular making service straightforward. The UMR 6200 uses XLR audio connectors mounted directly on the PCB and panel of each module.



Configurazione

UMR 6200 è modulare e ogni modulo è intercambiabile, può essere equipaggiata con sei (6) canali d'ingresso mono micro/linea o telefonici, un modulo contenente due master d'uscita, il monitor e i comandi di servizio e il modulo di alimentazione.

Configuration

The UMR 6200 is modular and each module is interchangeable. It can be equipped with 6 mono microphone/line or telephone input channels, one module with 2 master outputs, monitor and service control, and a power supply module.

Modulo Micro / Linea

Questo modulo comprende:

- Selezione Mic/Line
- Alimentazione a 48 V Phantom
- 20 dB PAD sull'ingresso microfonico
- Controllo di guadagno (Gain)
- Equalizzazione a due bande
- Master assegnabili PGM e UTL
- Fader
- Cue

L'ingresso microfonico è di tipo bilanciato a trasformatore.

L'ingresso linea è elettronicamente bilanciato.

I connettori utilizzati sono solo XLR Neutrik femmine.

Mic / Line Module

The module includes:

- Mic/Line selection
- 48V Phantom power
- 20 dB PAD on mic input
- Gain control
- Two-band equalizer
- PGM and UTL bus assignment
- Fader
- Cue

The microphone input is transformer balanced.

The line input is electronically balanced.

The audio connectors are exclusively Neutrik female XLRs.



Modulo Telefonico

L'ibrido telefonico che viene utilizzato è stato creato grazie alla decennale esperienza nel settore telefonico broadcast di AEV. Molti dei nostri ibridi telefonici stanno lavorando nelle più importanti radio in Italia e in Europa. Come alla Rai, Canale 5, RTL France.

Un secondo modulo telefonico può essere inserito al posto di un canale micro/linea in questo modo è possibile usufruire della telefonferenza tra le due linee.

- Connessione 2 Fili/4 Fili
- Operatività di chiamata
- Connessione ad un telefono di servizio
- Regolazione Anti Local Effect (A.L.E.)
- Regolazione del livello di ricezione
- Operatività di Meeting (Quando vengono installati due moduli telefonici)
- Assegnazione dei bus PGM e UTL
- Assegnazione dei segnali da inviare alla linea telefonica
- Fader
- Cue

Telephone Hybrid

The telephone hybrid is the result of AEV's 10 years of experience in the field of broadcast telephony. AEV telephone hybrids are in use with many of Europe's major broadcasters such as RAI of Italy, Canale 5 and RTL of France.

A second telephone hybrid can be incorporated in the mixer in place of any of the mic/line modules enabling conferencing between 2 lines.

- 2/4-wire connection
- Dialling function
- Connection to service equipment
- Anti Local Effect control (A.L.E.)
- Receive level control
- Meeting function (with another telephone hybrid)
- PGM and UTL bus assignment
- Send assignment
- Fader
- Cue



Modulo Master	Master Module
<p>Il modulo master comprende:</p>	<p>The Master module includes:</p>
<p>- 2 Uscite Master, Program, Utility con commutazione rotativa e connettori XLR</p>	<p>- 2 Master outputs, Program, Utility with rotary faders and XLR connectors</p>
<p>- 1 Ingresso esterno con livello regolabile, assegnazione PGM e UTL e connettori XLR</p>	<p>- 1 Ext. input with level control, PGM and UTL assignment and XLR connector</p>
<p>- 1 Ingresso Radio con livello regolabile, assegnazione PGM e UTL e connettori XLR</p>	<p>- 1 Radio input with level control, PGM and UTL assignment and XLR connector</p>
<p>- 1 Uscita Rec con selettore di sorgente di registrazione e connettore a 9 Pin subminiature</p>	<p>- 1 Rec output with rec selector and 9-pin subminiature connectors</p>
<p>- 1 Commentator Box input/output con connettore a 15 Pin subminiature</p>	<p>- 1 Commentator Box input/output with 9-pin subminiature connectors</p>
<p>Tutti gli ingressi e le uscite sono elettronicamente bilanciate</p>	<p>All inputs and outputs are electronically balanced.</p>
<p>- VU-METER Professionali Sifam . It meets fully the technical requirements of ANS C 16.5- 1954</p>	<p>- Professional Sifam VU-METER; full compliance with ANS C 16.5- 1954 requirements</p>
<p>- Assegnazione di tutti gli ingressi e uscite al VU-Meter</p>	<p>- VU-METER assignment to all inputs and outputs</p>
<p>- Sezione Commentator</p>	<p>- Commentator section</p>
<p>- Sezione Regie</p>	<p>- Director section</p>
<p>La sezione regie ha al suo interno una funzionalità di talkback verso il commentator box che si può trova-</p>	<p>The director section has talkback facilities with tally through the remote commentator box and vice</p>



re in una posizione remota, sia viceversa. Ogni sezione Commentator può essere indirizzata alle uscite Program e Utility o su una linea telefonica, queste possono comunicare insieme anche in modo privato. Le sezioni regie e commentator possono selezionare in modo indipendente, sul canale sinistro e sul canale destro, l'ingresso e l'uscita da ascoltare.

versa. Both sections can be routed to the Program and Utility outputs and to the telephone line; they can also communicate in reserved mode. The director and commentator section can independently select left/right channels and input/output.

Modulo Power Supply

Main supply

Questa unità è equipaggiata con un'alimentatore switching che può lavorare da 87 a 256 volts 50-60 Hz in modo automatico. La batteria entrocontenuta è automaticamente esclusa quando si utilizza l'alimentazione a rete.

Batterie interne

Questo modulo ha al suo interno una batteria che permette di lavorare anche senza l'alimentazione della rete. La batteria è del tipo Pb 12V 1,1Ah con una autonomia approssimativa di 2 ore.

Batterie esterne

Il modulo di alimentazione ha un connettore per una alimentazione

Power Supply Module

Main supply

The unit is equipped from a switching power supply that works with any line voltage in the range 87 to 256 Volts at 50-60 Hz. The battery supply is automatically switched off when the line supply is used.

Internal battery

The unit has an internal battery that can provide power in the absence of a line supply. The batteries are 12V Lead-Acid with a capacity of 1.1 Ah and will provide power for approximately 2 hours (see specifications).

External battery

The power supply has a connector for an external 12 Vdc supply. An



esterna a 12V d.c. Vi è inoltre un led per l'indicazione di batteria scarica.

led indicates low battery voltage.

Oscillatore

Questo genera una nota a 1 KHz 0 dBu che può essere utilizzata per tarature sulle uscite program e utility.

Oscillator

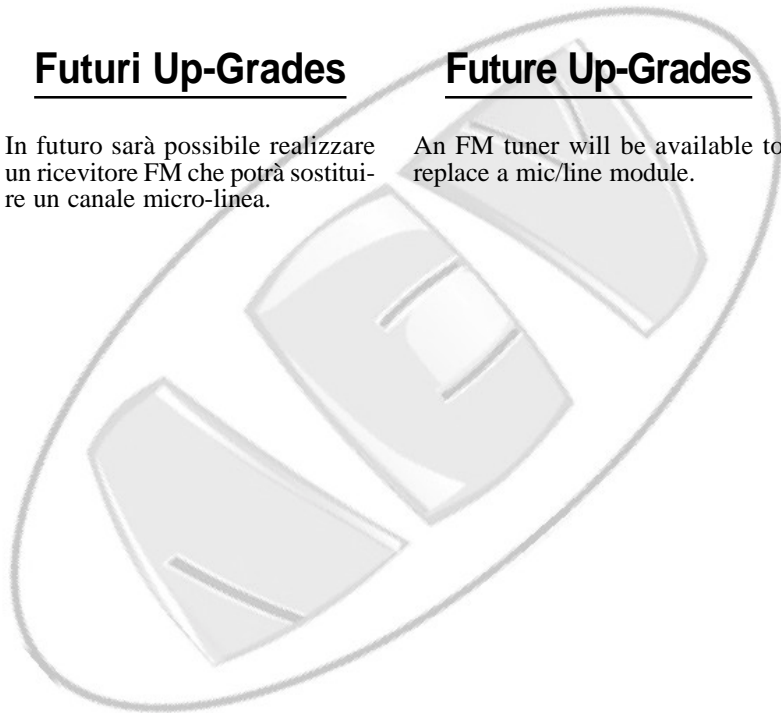
A 1 KHz, 0 dBu oscillator is available for the program and utility outputs.

Futuri Up-Grades

In futuro sarà possibile realizzare un ricevitore FM che potrà sostituire un canale micro-linea.

Future Up-Grades

An FM tuner will be available to replace a mic/line module.





This Page Intentionally
Left Blank

**Descrizione e intervento dei comandi****Command Description****Modulo Micro Linea****Micro Line Module**

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 1. | Ingresso linea | 1. | Line input |
| 2. | Ingresso microfonico | 2. | Microphone input |
| 3. | Commutatore per l'alimentazione PHANTOM | 3. | Switch for microphone PHANTOM power supply |
| 4. | Led di segnalazione alimentazione PHANTOM attivata | 4. | PHANTOM supply active led indicator |
| 5. | Commutatore ingresso Micro o Linea | 5. | Mic or Line input switch |
| 6. | Led di segnalazione ingresso Linea attivo | 6. | Line input active led indicator |
| 7. | Led di segnalazione ingresso Micro attivo | 7. | Mic input active led indicator |
| 8. | PAD attenuatore d'ingresso micro di 20 dB | 8. | PAD attenuator micro input 20 dB |
| 9. | Led di segnalazione PAD attivo | 9. | PAD active led indicator |
| 10. | Potenzimetro per la regolazione del guadagno d'ingresso | 10. | Potentiometer for input adjustment |
| 11. | Potenzimetro per la regolazione dei toni alti | 11. | Potentiometer for treble adjustment |
| 12. | Potenzimetro per la regolazione dei toni bassi | 12. | Potentiometer for bass adjustment |



- | | |
|---|--|
| 13. PGM commutatore per l'assegnazione del canale al master di uscita PGM | 13. PGM switch for assignement of channel to master PGM output |
| 14. Led di segnalazione PGM inserito | 14. PGM enable led indicator |
| 15. UTL commutatore per l'assegnazione del canale al master di uscita UTL | 15. UTL switch for assignement of channel to master UTL output |
| 16. Led di segnalazione UTL inserito | 16. UTL enable led indicator |
| 17. Fader | 17. Fader |
| 18. CUE commutatore per l'assegnazione del canale al CUE | 18. CUE switch for assignement of channel to CUE |
| 19. Led di segnalazione CUE inserito | 19. CUE enabled led indicator |



Modulo Telefonico

Telephone Module

- | | |
|---|--|
| 1. 4W ingresso per la linea telefonica dedicata a 4 fili | 1. 4-way input for 4-wire telephone lines |
| 2. TEL LINE ingresso per la linea telefonica a 2 fili | 2. TEL LINE input for 2-wire telephones |
| 3. TEL SET ingresso per telefono di servizio | 3. TEL SET input for service telephones |
| 4. 2W - 4W selettore della linea telefonica utilizzata | 4. 2/4 way telephone line selector |
| 5. CALL led di segnalazione di una chiamata in arrivo | 5. CALL led indicating incoming call |
| 6. Pulsante di aggancio linea telefonica | 6. Telephone line connection button |
| 7. Led di segnalazione impegno linea telefonica | 7. Led indicating busy telephone line |
| 8. DIAL pulsante per l'attivazione della tastiera telefonica Dialler | 8. DIAL button to activate Dialler keypad |
| 9. Led di segnalazione dialler | 9. Dialler led |
| 10. LINE COMP. potenziometro per la minimizzazione dell'effetto antilocale | 10. LINE COMP. potentiometer to minimize anti-local effect |
| 11. RX LEVEL potenziometro per la regolazione del livello di ricezione della linea telefonica | 11. RX LEVEL potentiometer to control the telephone line reception level |
| 12. MEET pulsante per l'attivazione della teleconferenza | 12. MEET button to activate teleconferencing |
| 13. Led di visualizzazione dell'attivazione di teleconferenza | 13. Teleconference active led |



- | | |
|--|---|
| 14. SEND TEL PGM pulsante per l'assegnazione del master PGM alla linea telefonica | 14. SEND TEL PGM button to assign master PGM to telephone line |
| 15. Led di segnalazione SEND TEL PGM inserito | 15. SEND TEL PGM enabled led indicator |
| 16. SEND TEL UTL pulsante per l'assegnazione del master UTL alla linea telefonica | 16. SEND TEL UTL button to assign master UTL to telephone line |
| 17. Led di segnalazione SEND TEL UTL inserito | 17. SEND TEL UTL enabled led indicator |
| 18. SEND TEL COMM pulsante per l'assegnazione del microfono del commentatore alla linea telefonica | 18. SEND TEL COMM button to assign commentator's microphone to telephone line |
| 19. Led di segnalazione SEND TEL COMM inserito | 19. SEND TEL COMM enabled led indicator |
| 20. SEND TEL REGIE pulsante per l'assegnazione del microfono del regista alla linea telefonica | 20. SEND TEL DIRECTOR button to assign director's microphone to telephone line |
| 21. Led di segnalazione SEND TEL REGIE inserito | 21. SEND TEL DIRECTOR enabled led indicator |
| 22. SEND TEL EXT pulsante per l'assegnazione dell'ingresso supplementare EXT alla linea telefonica | 22. SEND TEL EXT button to assign supplementary EXT input to telephone line |
| 23. Led di segnalazione SEND TEL EXT inserito | 23. SEND TEL EXT enabled led indicator |
| 24. SEND TEL RADIO pulsante per l'assegnazione dell'ingresso supplementare RADIO alla linea telefonica | 24. SEND TEL RADIO button to assign supplementary RADIO input to telephone line |
| 25. Led di segnalazione SEND TEL RADIO inserito | 25. SEND TEL RADIO enabled led indicator |



ELECTRONIC BROADCAST EQUIPMENT

26. RECIVE PGM pulsante per l'assegnazione del canale telefonico all'uscita master PGM

26. RECEIVE PGM button to assign telephone channel to master PGM output

27. Led di segnalazione RECIVE PGM inserito

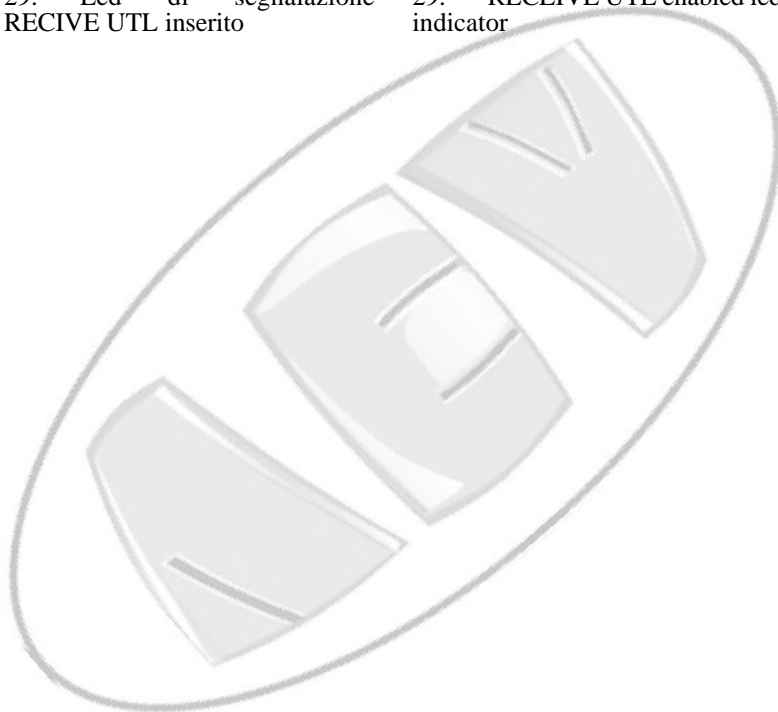
27. RECEIVE PGM enabled led indicator

28. RECIVE UTL pulsante per l'assegnazione del canale telefonico all'uscita master UTL

28. RECEIVE UTL button to assign telephone channel to master UTL output

29. Led di segnalazione RECIVE UTL inserito

29. RECEIVE UTL enabled led indicator





**This Page Intentionally
Left Blank**





Modulo Masters	Master Module
1. EXT ingresso ausiliario	1. EXT auxiliary input
2. RADIO ingresso ausiliario	2. RADIO auxiliary input
3. COMM. connettore 15 poli maschio per il collegamento del Commentator Box	3. COMM. 15-way male connector for connection to Commentator Box
4. PGM uscita master PGM	4. PGM master PGM output
5. UTL uscita master UTL	5. UTL master UTL output
6. REC uscita connettore 9 poli maschio per la registrazione	6. REC 9-way male output connector for recording
7. Strumento per la visualizzazione dei livelli IN / OUT e batterie	7. Meter displaying IN/OUT and battery levels
8. Selettore per la visualizzazione sullo strumento dei segnali PGM - UTL - CUE - TEL - EXT - RADIO	8. Selector to display PGM - UTL - CUE - TEL - EXT - RADIO signal levels on meter
9. Selettore per l'assegnazione all'uscita REC dei segnali PGM - UTL - CUE - TEL - EXT - RADIO	9. Selector to route PGM - UTL - CUE - TEL - EXT - RADIO signals to REC output
10. PGM LEVEL regolazione livello master PGM	10. PGM LEVEL control of master PGM level
11. PGM OUT ADJ regolazione di guadagno o attenuazione del livello di uscita PGM	11. PGM OUT ADJ control of gain or attenuation of PGM output level
12. EXT IN ADJ trimmer per la regolazione del livello d'ingresso EXT	12. EXT IN ADJ trimmer to adjust EXT input level



- | | |
|--|--|
| 13. EXT PGM commutatore per l'assegnazione dell'ingresso EXT sul master di uscita PGM | 13. EXT PGM switch to assign EXT input to PGM output |
| 14. EXT UTL commutatore per l'assegnazione dell'ingresso EXT sul master di uscita UTL | 14. EXT UTL switch to assign EXT input to UTL output |
| 15. UTL LEVEL regolazione livello master UTL | 15. UTL LEVEL control of master UTL level |
| 16. UTL OUT ADJ regolazione di guadagno o attenuazione del livello di uscita UTL | 16. UTL OUT ADJ control of gain or attenuation of UTL output level |
| 17. RADIO IN ADJ trimmer per la regolazione del livello d'ingresso RADIO | 17. RADIO IN ADJ trimmer to adjust RADIO input level |
| 18. RADIO PGM commutatore per l'assegnazione dell'ingresso EXT sul master di uscita PGM | 18. RADIO PGM switch to assign EXT input to PGM output |
| 19. RADIO UTL commutatore per l'assegnazione dell'ingresso EXT sul master di uscita UTL | 19. RADIO UTL switch to assign EXT input to UTL output |
| 20. COMMENTATOR LEFT selettore dei segnali PGM - UTL - CUE - TEL - EXT - RADIO da inviare al padiglione sinistro della cuffia del commentatore | 20. COMMENTATOR LEFT selector to route PGM - UTL - CUE - TEL - EXT - RADIO signals to left ear of commentator's headphones |
| 21. COMMENTATOR RIGHT selettore dei segnali PGM - UTL - CUE - TEL - EXT - RADIO da inviare al padiglione destro della cuffia del commentatore | 21. COMMENTATOR RIGHT selector to route PGM - UTL - CUE - TEL - EXT - RADIO signals to right ear of commentator's headphones |
| 22. COMMENTATOR PGM commutatore per l'assegnazione del microfono del commentatore sul master di uscita PGM | 22. COMMENTATOR PGM switch to assign commentator's microphone to PGM master output |



ELECTRONIC BROADCAST EQUIPMENT

- | | |
|---|--|
| 23. COMMENTATOR UTL commutatore per l'assegnazione del microfono del commentatore sul master di uscita UTL | 23. COMMENTATOR UTL switch to assign commentator's microphone to UTL master output |
| 24. REGIE LEFT selettore dei segnali PGM - UTL - CUE - TEL - EXT - RADIO da inviare al padiglione sinistro della cuffia del regista | 24. DIRECTOR LEFT selector to route PGM - UTL - CUE - TEL - EXT - RADIO signals to left ear of director's headphones |
| 25. REGIE RIGHT selettore dei segnali PGM - UTL - CUE - TEL - EXT - RADIO da inviare al padiglione destro della cuffia del regista | 25. DIRECTOR RIGHT selector to route PGM - UTL - CUE - TEL - EXT - RADIO signals to right ear of director's headphones |
| 26. REGIE PGM commutatore per l'assegnazione del microfono del regista sul master di uscita PGM | 26. DIRECTOR PGM switch to assign director's microphone to PGM master output |
| 27. REGIE UTL commutatore per l'assegnazione del microfono del regista sul master di uscita UTL | 27. DIRECTOR UTL switch to assign director's microphone to UTL master output |
| 28. REGIE LEVEL LEFT potenziometro per la regolazione del livello del padiglione sinistro della cuffia del regista | 28. DIRECTOR LEVEL LEFT potentiometer to control the signal level to the left ear of the director's headphones |
| 29. REGIE LEVEL RIGHT potenziometro per la regolazione del livello del padiglione destro della cuffia del regista | 29. DIRECTOR LEVEL RIGHT potentiometer to control the signal level to the right ear of the director's headphones |
| 30. SIGN led di segnalazione di chiamata di servizio dal commentatore | 30. SIGN led to indicate a service call by the commentator |
| 31. TB pulsante per l'inserimento di una conversazione di servizio nella cuffia del commentatore | 31. TB button to route a service conversation to the commentator's headphones |
| 32. CALL pulsante per chiamata di servizio al commentatore | 32. CALL button to make a service call to the commentator |
| 33. Connettore cuffia microfonica regista | 33. Director's microphone/headphones connector |





Modulo Alimentatore e Dialler

Power Supply Module and Dialler

- | | |
|---|--|
| 1. Vaschetta di alimentazione | 1. Line supply connector |
| 2. Connettore per batteria supplementare | 2. Supplementary battery connector |
| 3. FUSE fusibile | 3. FUSE |
| 4. Interruttore MAIN | 4. MAIN switch |
| 5. Led di segnalazione batteria scarica | 5. Low battery led indicator |
| 6. Led di segnalazione MAIN ON | 6. MAIN ON led indicator |
| 7. Buzzer per la segnalazione acustica delle chiamate | 7. Buzzer to indicate calls |
| 8. Pulsante Check Battery | 8. Check Battery button |
| 9. Pulsante per la generazione del Tone sul master PGM | 9. Master PGM Tone button |
| 10. Pulsante per la generazione del Tone sul master UTL | 10. Master UTL Tone button |
| 11. DIALLER per la composizione dei numeri telefonici | 11. DIALLER for dialling telephone numbers |
| 12. Pulsante per la selezione DTMF o PULSE | 12. DTMF/PULSE operation button |



Operatività

Operativity

Modulo Micro / Linea

Mic/Line Module

Nella parte superiore del modulo sono presenti i due connettori d'ingresso Linea e Micro, entrambi mono.

Two mono input connectors, Line and Mic are situated on the upper part of the module.

I comandi che seguono si riferiscono alla sezione dell'ingresso e dell'amplificazione.

The following controls refer to the input and amplification section.

Il pulsante PHANTOM abilita l'alimentazione a 48 V per i microfoni a condensatore che ne necessitano, in corrispondenza dell'attivazione di questo, si accenderà il relativo led.

The PHANTOM button enables the 48V supply for condenser microphones which require it. The corresponding led illuminates when this is active.

Gli ingressi Linea e Micro, vengono attivati mediante lo switch ed è possibile visualizzare l'ingresso selezionato attraverso l'illuminazione del relativo led.

The Line and Mic inputs are enabled via the switch and the input selection is displayed by illumination of the corresponding led.

Il PAD abiliterà un'attenuazione di 20 dB del segnale di ingresso micro, la sua attivazione sarà visualizzata dal relativo led.

The PAD attenuates the input signal by 20 dB and is available on micro input. The corresponding led illuminates when it is active.

Il controllo di Gain ha una escursione compresa fra -12 e +12 dB.

The Gain control has a range of -12 to +12 dB.

Le due regolazioni al di sotto del Gain si riferiscono all'equalizzazione, per i toni alti e per i toni bassi.

The two adjustments under the Gain control perform equalization on high and low frequencies.

Il Fader serve per la regolazione del segnale che si vuole inviare al master.

The Fader allows control of the master signal.



Sulla destra del Fader si trovano i pulsanti per l'invio ai master PGM e UTL e i relativi led di segnalazione del master utilizzato.

The buttons for routing PGM and UTL to the master and their corresponding leds are situated to the left of the Fader.

In basso è presente un'altro pulsante per il preascolto CUE e il relativo led di segnalazione.

Another button and its corresponding led are situated at the bottom for pre-listening to the CUE.

Modulo Telefonico

Telephone Module

Il modulo telefonico è diviso in 5 sezioni.

The telephone module is divided into 5 sections.

Sezione ingressi telefonici

Telephone input section

Sezione regolazioni linea telefonica

Telephone line regulation section

Sezione meeting

Meeting section

Sezione indirizzamento masters

Master routing section

Sezione indirizzamento ingressi alla linea telefonica

Input to telephone line routing section

**LA SEZIONE INGRESSI TELEFONICI
COMPRENDE:**

**THE TELEPHONE INPUT SECTION
COMPRISES:**

- Ingresso per linee commutate che permette l'allacciamento alla normale linea telefonica consentendo di ricevere ed effettuare telefonate.

- Input for switched lines allowing connection to normal telephone lines for receiving and making calls.

- Ingresso per linee fisiche che permette l'allacciamento alle linee punto-punto esaltando al massimo la qualità audio di queste.

- Input for fixed lines allowing connection to point-to-point lines, taking full advantage of available audio quality.



- Ingresso per telefono di servizio.

- Input for service telephone.

LA SEZIONE REGOLAZIONI LINEA TELEFONICA COMPRENDE:

THE TELEPHONE LINE REGULATION SECTION COMPRISES:

- Il pulsante per la selezione della linea telefonica utilizzata, 2W o 4W.

- A button for the selection of 2 or 4-way telephone lines.

- Il led Call di segnalazione che si illuminerà fisso ogni volta che viene impegnata la linea, lampeggiantemente durante la composizione del numero e all'arrivo di una chiamata.

- A Call led that remains illuminated when the line is busy and flashes whilst a number is being dialled or a call is being received.

- Il pulsante Hook che serve per rispondere a una chiamata o per effettuare una chiamata impegnando la linea e il relativo led che si illuminerà tutte le volte che viene premuto il pulsante di Hook.

- A Hook button which is used to answer a call or to make a call. Each time the Hook button is pressed, the line is seized and the corresponding led illuminates.

- Il pulsante Dial che serve per richiamare la tastiera telefonica Dialler su questo modulo nel caso siano presenti due moduli telefonici, essendo questa funzione ad esclusione, verrà abilitato il Dialler sull'ultimo pulsante Dial premuto.

- A dial button which enables the Dialler keypad on this module. If two telephone modules are present, the Dialler corresponding to the last Dial button pressed will be enabled.

- Il potenziometro per la compensazione dell'effetto antilocale, questo dovrà essere tarato per il minor segnale di ritorno ogni volta che si cambia linea telefonica è attivo solo per i 2 fili; per eseguire questa operazione è disponibile il generatore di nota sul Modulo Alimentatore.

- A potentiometer to compensate for the antilocal effect. This should be calibrated for a minimum return signal each time the telephone line is changed. It is active only for 2-wire lines. To perform this operation, a tone generator is available on the Power supply module.

- Il potenziometro per la regolazione del segnale ricevuto dalla linea telefonica.

- A potentiometer for the regulation of the signal received from the telephone line.

**LA SEZIONE MEETING CHE COMPRENDE:**

- Il pulsante e il relativo led di segnalazione permette di inserire in conferenza, nel caso in cui siano montati due moduli telefonici, le due linee telefoniche collegate (2 fili e/o 4 fili).

LA SEZIONE MASTERS È FORMATA DA:

- Due pulsanti e relativi led che permettono di assegnare al PGM e all'UTL la ricezione telefonica.

LA SEZIONE INDIRIZZAMENTO INGRESSI ALLA LINEA TELEFONICA È FORMATA DA:

- Pulsanti e relativi led per la visualizzazione del comando attivato; tutti gli ingressi della valigia telefonica possono essere indirizzati con la particolarità che i due master non riporteranno il segnale di ricezione evitando così un fastidioso effetto di ritorno.

THE MEETING SECTION COMPRISES:

- A button and corresponding led indicator, which put the two telephone lines connected into conference mode, when two telephone modules have been fitted. The lines may be 2 and/or 4-wire.

THE MASTER ROUTING SECTION COMPRISES:

- Two buttons and corresponding leds which allow telephone reception to be assigned to PGM and UTL.

THE INPUT TO TELEPHONE LINE ROUTING SECTION COMPRISES:

- Buttons and corresponding leds that display the enabled control; all inputs of the telephone case can be routed with the proviso that the two masters cannot accept the received signal, thus avoiding annoying feedback effects.

Installazione su linea telefonica (2 fili)

Installation using a 2-wire telephone line

Collegamento linea telefonica

Telephone line connection

La linea telefonica commutata viene collegata alla presa (N.3) denominata 2W mediante un connettore telefonico standard.

The switched telephone line is connected to the socket (N.3) marked 2W using a standard telephone connector.



Nel caso che il cavetto abbia 4 fili, collegare alla linea telefonica commutata i due fili centrali.

Should the cable have 4 conductors, connect the two central wires to the switched telephone line.

Anche invertendo la polarità della linea non si crea nessun problema di funzionamento e di degrado all'apparato, in quanto all'interno del modulo telefonico di UMR6200 è presente un circuito che fornisce sempre al sistema la polarità giusta.

Even reversing the polarity will not cause any adverse effects to the signal or equipment since the UMR 6200's telephone module contains a circuit which corrects for polarity inversion.

L'impianto telefonico esistente rimane invariato.

The existing telephone system will not be affected.

UMR6200 si può collegare in parallelo alla linea telefonica, direttamente ai suoi capi oppure a qualsiasi coppia interna di centralino come telefono derivato.

The UMR 6200 can be connected directly to the telephone line or to any extension of a switchboard.

In nessun caso è necessaria la manomissione o la modifica dell'impianto preesistente.

It will never be necessary to modify existing equipment in any way.

Non deve però essere collegato direttamente alla capsula del microtelefono in quanto l'allacciamento non è idoneo al conseguimento delle migliori prestazioni.

The unit should not, however, be connected directly to the handset microphone as this will compromise performance.

Chiamata

Calling

Dopo aver collegato la linea telefonica, premere il pulsante **HOOK** per agganciare la linea telefonica; se la connessione è corretta la componente continua presente in linea fa accendere il led **CALL**. Selezionare premendo il pulsante Dialler la tastiera, comporre il numero attraverso il **DIALLER**.

Having connected the telephone line, press the **HOOK** button to seize the telephone line; if connections are correct, the line will cause the **CALL** led to illuminate. Select the keypad by pressing the Dialler button and dial the number using the **DIALLER**.



Risposta

All'arrivo di una chiamata il led **CALL** lampeggia e squilla l'avvisatore acustico **BUZZER**.

Agganciare la linea telefonica preme-
n-
do il tasto **HOOK** .

Answering

When a call arrives, the **CALL** led will flash and the **BUZZER** will emit an acoustic warning.

Seize the telephone line by pressing the **HOOK** button.

Installazione su linea telefonica fisica (4 fili)

Installation using a fixed 4-wire telephone line

Collegamento linea telefonica

Telephone line connection

Collegare la linea telefonica fisica alla presa (N.1) denominata 2W mediante un connettore telefonico standard a quattro fili.

Connect the telephone line to the socket (N.1) marked 4W using a standard 4-wire telephone connector.

L' impianto telefonico esistente rimane invariato.

The existing telephone system will not be affected.

Collegare correttamente i 2 fili di trasmissione e i 2 fili di ricezione alla linea fisica.

Ensure that the 2 transmission and 2 reception wires are correctly connected to the fixed line.

Nel funzionamento con linea fisica la selezione **DIALLER** e quella di aggancio linea **HOOK** non vengono utilizzate.

The **DIALLER** and **HOOK** functions are not used with 4-wire operation.



Modulo Masters

Il modulo Master controlla gli ingressi ausiliari, le uscite e gli indirizzamenti delle cuffie microfoniche del regista e del commentatore.

Nella parte alta del modulo trovano posto gli ingressi ausiliari EXT e RADIO, il connettore del Commentator Box.

Il Commentator Box è un'unità opzionale alla quale possono essere collegate due cuffie microfoniche, entrambe hanno la regolazione separata dei livelli di ricezione di ogni padiglione auricolare e i microfoni vengono controllati tramite un circuito di ALC.

Sono inoltre presenti gli stessi comandi a disposizione del regista per le comunicazioni di servizio, il SIGN è un led che avvisa il commentatore di una richiesta di comunicazione da parte del regista, il CALL è il pulsante che fa accendere il led SIGN al regista, il Talk Back è un pulsante che inserisce la comunicazione del commentatore direttamente nella cuffia del regista.

Scendendo si trovano le due uscite PGM e UTL e l'uscita per la registrazione.

L'uscita di registrazione viene indirizzata attraverso il commutatore posto sulla destra dello strumento.

Il VU-Meter monitorizza tutti gli

Master Module

The Master module controls the auxiliary inputs, the outputs and the routing of the commentator's and director's headsets.

The EXT and RADIO auxiliary inputs and the Commentator Box connector are located at the top of the module .

The Commentator Box is an optional unit to which two headsets may be connected, each having individual adjustment of reception levels for each ear; the microphones are controlled by an ALC circuit.

The same controls are also available for the director for service communications; the SIGN led indicates to the commentator that the director has made a request to communicate; the CALL button lights the director's SIGN led and the Talk Back button enables direct communication between commentator and director.

The PGM and UTL outputs and the recording output are located below.

The recording output is enabled by the switch located to the right of the meter.

The VU meter monitors all inputs



ingressi e le uscite e viene indirizzato attraverso il commutatore sulla sinistra dello strumento.

and outputs which are selected by the switch located to the right of the unit.

La sezione Level PGM, identica a quella Level UTL è composta da un potenziometro per la regolazione del livello visualizzabile dallo strumento e da un trimmer che regola il livello di uscita del master quando il potenziometro Level è al massimo.

The Level PGM section, identical to that of Level UTL, comprises a potentiometer for the adjustment of the level displayed by the meter and a trimmer which adjusts the master output level when the potentiometer Level is at maximum.

Con la regolazione dell'Adjust è possibile creare uno zero relativo per cui posso leggere sullo strumento 0 che corrisponderà in uscita per esempio a +8 dBm.

Using the Adjust control, it is possible to calibrate the meter for an output of say +8 dBm with a reading of 0.

Le due sezioni a fianco controllano gli ingressi ausiliari EXT e RADIO e i loro indirizzamenti.

The sections to the side control the EXT and RADIO inputs and their routing.

Due sezioni identiche relative a Commentator e Regie controllano cosa inviare alla cuffia in modo indipendente per i due canali e l'indirizzamento del microfono sui master.

Two identical sections for Commentator and Director independently control the input to the headset for both channels and routing of the microphone to the master.

Nella parte bassa del modulo trovano posto gli stessi comandi descritti per il Commentator Box.

At the bottom of the module, the same controls are located for the Commentator Box.

La cuffia microfonica, con regolazione separata dei livelli di ricezione di ogni padiglione auricolare e il microfono controllato tramite un circuito di ALC.

The headset has independent level control for each ear and the microphone is controlled by an ALC circuit.

Sono inoltre presenti i comandi per le comunicazioni di servizio, il SIGN è un led che avvisa il regista di una richiesta di comunicazione da parte del commentatore, il CALL è il pul-

There are also two controls for service communications; SIGN is a led indicating to the director that the commentator has requested communication and a CALL button



sante che fa' accendere il led SIGN al commentatore, il Talk Back è un pulsante che inserisce la comunicazione del regista direttamente nella cuffia del commentatore.

that illuminates the commentator's SIGN led. The Talk Back button enables direct communication between director and commentator.

Modulo Alimentazione e Dialler

Power Supply Module and Dialler

Su questo modulo si trovano i connettori per le alimentazioni di rete e di batteria esterna, il fusibile, l'interruttore generale Power, i controlli sul livello di carica della batteria, il generatore di tono per le tarature dei livelli e per la minimizzazione dell'A.L.E., del Buzzer e della tastiera Dialler.

This module contains the line and external battery power connectors, fuse, power switch, battery state controls, tone generator for the calibration of levels for minimization of ALE, Buzzer and Dialler keypad.

La valigia telefonica UMR6200 è operativa solamente con l'interruttore POWER acceso.

The UMR 6200 telephone case can only be operated with the POWER switch on.

UMR6200 funziona indifferentemente con batterie interne ricaricabili fornite in dotazione, mediante alimentazione esterna o attraverso una batteria esterna opzionale.

The UMR 6200 will operate either with the internal chargeable batteries (fitted as standard), external line supply or an optional external battery.

Durante il funzionamento con alimentazione esterna vengono anche ricaricati gli accumulatori interni ed eventualmente esterni collegati.

Both the internal batteries and the external battery, when connected, will be recharged whilst the unit is working from a line supply.

L'operazione di **sola ricarica** batterie avviene anche con l'interruttore POWER spento.

Batteries will **also be charged** when the POWER switch is off.

Il led Battery Low indica lo stato di batteria scarica.

The Battery Low led indicates that the battery is almost discharged.



Per evitare una scarica distruttiva delle batterie, uno speciale circuito interrompe l'erogazione di corrente.

A special circuit will cut out a battery with low charge to avoid intermittent operation .

Quando si interrompe l'erogazione di corrente si spegne anche il led Battery Low.

When the battery supply is automatically switched off in this way, the Battery Low led also switches off.

Per riattivare UMR6200, spegnere POWER, ricaricare le batterie interne o inserire la batteria supplementare esterna e riaccendere la valigia telefonica.

To re-activate the UMR 6200, switch off POWER, re-charge the internal batteries or connect an charged external battery and switch the unit on again.

Nella parte interna del modulo alimentatore di UMR6200 è presente un DIP-SWITCH a quattro posizioni che consente di selezionare lo standard telefonico che si deve utilizzare nei diversi paesi dove deve essere utilizzato.

A 4-position DIP-SWITCH is located inside the UMR 6200's power supply module which allows various telephone standards to be selected for the different countries in which the unit will be used.

In fase di test finale questa selezione è effettuata secondo lo standard telefonico del paese di destinazione.

The standard of the country for which each unit is destined is selected at the final test phase, before leaving the factory.

Il dialler multifunzione, può essere programmato per operare con gli standard telefonici (pulse o tone), consentendo ovunque l'impiego.

The multifunction dialler can be programmed to operate with standard telephone systems (pulse or tone) allowing worldwide use.



Technical Specification

☞ Attention:
Specification and information herein are subject to change without notice. All cables should not be more than 3 meters length.

MICROPHONE INPUT

Source impedance	200 Ω
Input impedance	200 Ω Transformer balanced
Input level range	Adjustable from - 70 to - 40 dBm
Connectors	XLR type-female Pin 1 GND, Pin 2 Inphase, Pin 3 Return Pin 2 and 3 Transformer balanced

LINE INPUT

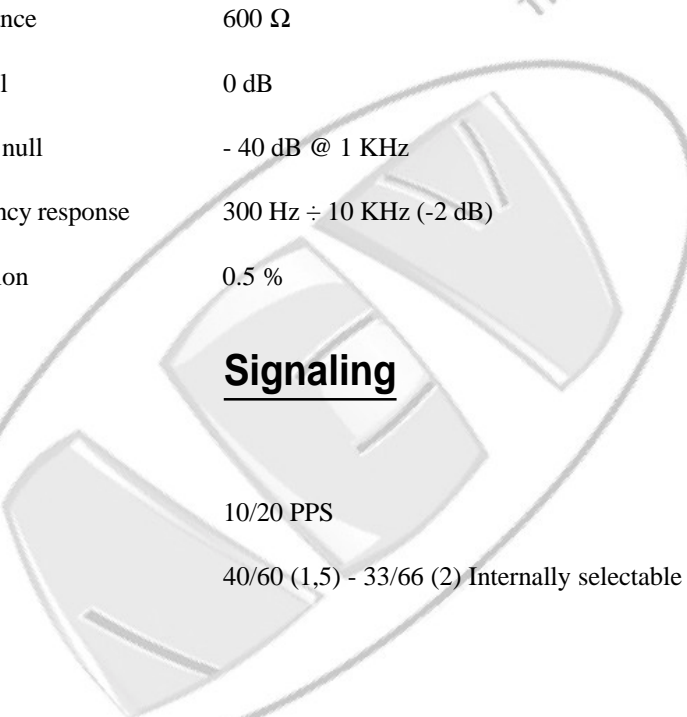
Source impedance	Less than 600 Ω
Input impedance	Greater than 40 K Ω electronically balanced (600 Ω Jumperable)
Input level range	Adjustable \pm 12 dBm
Connectors	XLR type-female Pin 1 GND, Pin 2 Inphase, Pin 3 Return Pin 2 and 3 electronically balanced



TELEPHONE MODULE

2 Wire Hybrid circuit

Line port and output balanced and floating; with Anti Local Effect compensation from $200 \div 2000 \Omega$ and 330 nF .



Impedance	600 Ω
Tx level	0 dB
Hybrid null	- 40 dB @ 1 KHz
Frequency response	300 Hz \div 10 KHz (-2 dB)
Distortion	0.5 %
Pulse	
DSR	10/20 PPS
M/B	40/60 (1,5) - 33/66 (2) Internally selectable
Tone	
DTMF	

4 Wire section

Impedance	600 Ω
RX level	- 12 \div +9 dB



TX level	0 dB
Frequency response	50 Hz ÷ 20 KHz (- 0.5 dB)
Distortion	0.5 %
Noise	- 76 dB (din Audio)
Crosstalk	Less than 70 dB

MAIN OUTPUT

Load Impedance	Great than 600 Ω
Source Impedance	50 Ω electronically balanced
Nominal Output Level	0 dBm adjustable between -6 and +12 dBm (balanced)
Maximum Output Level	+ 16 dBm (balanced)
Connectors	XLR type-male Pin 1 GND, Pin 2 Inphase, Pin 3 Return Pin 2 and 3 electronically balanced

MONITOR INPUTS (Radio & EXT)

Source impedance	Less than 600 Ω
Input impedance	Greater than 40 K Ω electronically balanced (600 Ω Jumperable)
Input level range	Adjustable \pm 12 dBm



Connectors	XLR type-female
	Pin 1 GND, Pin 2 Inphase, Pin 3 Return
	Pin 2 and 3 electronically balanced

REC OUTPUT

Load Impedance	Great than 600 Ω
Source Impedance	50 Ω electronically balanced
Nominal Output Level	0 dBm (balanced)
Maximum Output Level	+ 16 dBm
Connector	9 Pin Subminiature

HEADSET REGIE

HEADPHONES:

Load Impedance	50 Ω or greater
Source Impedance	Less than 5 Ω
Output Level	+12 dBm maximum



MICROPHONE:

Source impedance	200 Ω
Input impedance	200 Ω Transformer balanced
Input level range	from - 70 dBm to - 40 dBm with Automatic Level Control
Connector	Touchel

COMMENTATOR CONNECTION

OUTS:

Load Impedance	600 Ω
Source Impedance	Less than 50 Ω (balanced)
Output Level	+6 dBm (balanced)

INPUT:

Source impedance	Less than 600 Ω
Input impedance	Greater than 40 K Ω electronically balanced
Input level range	0 dBm
Connector	15 Pin Subminiature



FREQUENCY RESPONSE

Frequency response 20 Hz ÷ 20 KHz ± 0.3 dB

NOISE

Microphone Input Amplifier -125 dBm RMS equivalent input
noise, 200 Ω source, 20 KHz bandwidth

Line Input Amplifier -100 dBm RMS equivalent input
noise, 600 Ω source, 20 KHz bandwidth

Output Noise with: -80 dBm, reference +6 dB , 200 Ω
source, 20 KHz bandwidth one
microphone channel ON, fader at
-15 dBm, input sensitivity at -50 dB.

Output Noise with : -82 dBm, reference +6 dB , 600 Ω
source, 20 KHz bandwidth one line
channel ON, fader at - 15 dBm, input
sensitivity + 8 dB

Output Noise with : - 85 dBm, reference + 6 dB , 20 KHz
bandwidth no input channels ON

DISTORTION, T.H.D

Microphone input Less than 0.003 % to Program output

Line input Less than 0.003 % to Program output

CROSSTALK

Interchannel crosstalk Less than - 85 dB at 1 KHz

Less than - 78 dB at 10 KHz



GENERAL DATA

Power requirement	87 ÷ 265 VAC 50 ÷ 60 Hz
Charge regulator	14 VDC
Charge current	200 mA
Battery	12 V 1,1 Ah
Autonomy	4 hours
Dimensions	510 x 400 x 215 mm
Weight	12 Kg.

